

Proses Penyingkatan Kata Serapan (Gairaigo no Shouryaku) dalam Acara Televisi Variety Show “Nogizaka Koujichuu”

by Anindhito Rifki Putra Wardana

Submission date: 17-Jul-2023 08:42AM (UTC+0700)

Submission ID: 2132190279

File name: Ilmu_Budaya_1621900033_Anindhito_Rifki_Putra_Wardana.pdf (1.19M)

Word count: 4470

Character count: 24017



Proses Penyingkatan Kata Serapan (*Gairaigo no Shouryaku*) dalam Acara Televisi *Variety Show* “*Nogizaka Koujichuu*”

5 ANINDHITO RIFKI PUTRA WARDANA
Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya, Indonesia
Email: anindhitowardana@gmail.com

UMUL KHASANAH
Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya, Indonesia
Email: umulkhasanah@untag-sby.ac.id@mail

Abstract. In television show especially variety shows, abbreviated loan words are also seen by non-native Japanese speakers. This study aims to describe the type of loan words abbreviation process (*gairaigo no shouryaku*) used by the variety show *Nogizaka Koujichuu* episodes 377-379. The data that has been collected is searched for the origin of the word in the dictionary *dejitaru daijisen, seisenban kokugo daijiten, nihon daihyakka zensho (nipponika)*. The origin of the word *gairaigo no shouryaku* which is not found in the dictionary is determined by understanding its meaning based on context. Then analyzed the abbreviation process of abbreviated loan words in accordance with the theory presented by Sutedi (2019) and Yonekawa (1998). Both of these theories are used because they explain the process of abbreviation of words in Japanese. The method used is qualitative descriptive. The results of the analysis of 29 data found 7 types, namely 7 words *toujigo* type, 2 words *jouryaku*, 13 words *geryaku*, 4 words abbreviation that occurs at the back of each compound word element, 1 word abbreviation that occurs at the back of the first word of a compound word, 1 word abbreviation that occurs at the back of the word the second from compound words, and 1 word whose type of abbreviation process is not in accordance with the theories of Sutedi (2019) and Yonekawa (1998), namely the type of abbreviation in the middle of the first word and the back of the second word of the compound word.

Abstrak. Dalam acara televisi khususnya *variety show*, kata serapan yang mengalami penyingkatan dilihat juga oleh selain penutur asli bahasa Jepang. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan jenis proses penyingkatan kata serapan (*gairaigo no shouryaku*) yang digunakan acara televisi *variety show Nogizaka Koujichuu* episode 377-379. Data yang telah terkumpul dicari asal katanya dalam kamus *dejitaru daijisen, seisenban kokugo daijiten, nihon daihyakka zensho (nipponika)*. Asal kata *gairaigo no shouryaku* yang tidak ditemukan di kamus ditentukan dengan memahami maknanya berdasarkan konteks. Kemudian dianalisis proses penyingkatan kata serapan singkatan sesuai dengan teori yang dipaparkan oleh Sutedi (2019) dan Yonekawa (1998). Kedua teori ini digunakan karena menjelaskan proses penyingkatan kata dalam bahasa Jepang. Metode yang digunakan adalah deskriptif kualitatif. Hasil dari analisis terhadap 29 data ditemukan 7 jenis, yaitu 7 kata yang termasuk jenis *toujigo*, 2 kata yang termasuk *jouryaku*, 13 kata yang termasuk *geryaku*, 4 kata yang termasuk penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang masing-masing unsur kata majemuk, 1 kata yang termasuk penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata pertama dari kata majemuk, 1 kata yang termasuk penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata kedua dari kata majemuk, dan 1 kata yang jenis proses penyingkatannya tidak sesuai dengan teori Sutedi

(2019) dan Yonekawa (1998), yaitu jenis penyingkatan ¹ pada bagian tengah kata pertama dan bagian belakang kata kedua dari kata majemuk.

Keywords/Kata Kunci: *shouryaku, gairaigo, kata serapan singkatan, abbreviated loanwords, Nogizaka Koujichuu*

PENDAHULUAN

Acara televisi adalah sebuah program yang disiarkan melalui televisi dengan tujuan memenuhi kebutuhan penonton. (Naratama, 2004) menyatakan bahwa dasar dari format acara televisi dibagi menjadi tiga, yaitu:

- 1) Drama yang terdiri dari jenis-jenis seperti tragedi, aksi, komedi, romantis, legenda, dan horor.
- 2) Non-drama yang meliputi acara musik, talk show, dan ¹⁵ *variety show*
- 3) Berita dan olahraga ¹⁴

Salah satu format acara televisi adalah acara non-drama seperti *variety show*. *Variety show* merupakan sebuah acara televisi yang menampilkan berbagai macam genre hiburan dalam satu acara, seperti musik, tari, komedi, dan *talk show* (Suhandono, 2013). *Nogizaka Koujichuu* merupakan acara televisi *variety show* di Jepang. *Variety show* ini menggunakan bahasa Jepang sebagai sarana komunikasinya. Bahasa merupakan media bagi setiap manusia untuk ⁵ menyampaikan ide, pikiran, gagasan, konsep, dan perasaan (Sudirjo dkk., 2023). Dalam kehidupan sehari-hari, manusia menggunakan bahasa sebagai alat komunikasi (Choirur dkk., 2021). Dengan bahasa, manusia dapat berkomunikasi satu sama lain (Khasanah dkk., 2023). ⁶

Dalam bahasa Jepang, kata terbagi menjadi 4 jenis berdasarkan asal usul kata, yaitu *wago* (和語), ² *kango* (漢語), *gairaigo* (外来語), dan *konshugo* (混種語) (Sudjianto & Dahidi, 2007). *Wago* adalah kosakata asli bahasa Jepang, *kango* merupakan kosakata yang berasal dari Cina yang ditulis dengan huruf *kanji* yang dibaca secara *onyomi*, *gairaigo* adalah bahasa serapan ² atau merupakan kosakata selain *wago* dan *kango*, dan *konshugo* adalah kosakata yang terbentuk dari dua atau lebih jenis suku kata yang pada dasarnya terdiri atas tiga macam gabungan, yaitu *wago* dengan *kango*, *kango* dengan *gairaigo*, *wago* dengan *gairaigo*.

Dalam bahasa Jepang, kata-kata yang diserap dari berbagai negara khususnya negara eropa disebut *gairaigo*. Penyerapan kata asing ini bahkan dilakukan saat kata tersebut tersedia dalam bahasa Jepang. Semakin bertambahnya penerimaan kata-kata asing akan memperkaya kosa kata dalam bahasa Jepang (Khasanah & Santoso, 2021). Contoh kata *gairaigo* yang ada dalam acara televisi *Nogizaka Koujichuu* episode 377-379 antara lain *roke* (ロケ), *sumaho* (スマホ) *besupoji* (ベスポジ), dan *appu* (アップ). Beberapa kata *gairaigo* yang digunakan dalam acara televisi ²² *Nogizaka Koujichuu* episode 377-379 mengalami penyingkatan. Penyingkatan kata dalam bahasa Jepang disebut dengan *shouryaku* (省略). *Shouryaku* terjadi pada *gairaigo* karena, kata-kata dari bahasa asing yang diadopsi menjadi kata serapan (*gairaigo*) mengalami penyesuaian dalam hal fonologi, morfologi, dan semantik (Shibatani, 2001).

Variety show merupakan salah satu format acara televisi yang menampilkan beragam segmen hiburan, seperti musik, tari, komedi, permainan, dan wawancara selebriti. *Nogizaka Koujichuu* adalah salah satu acara televisi *variety show* yang ada di Jepang. Acara televisi *variety show* *Nogizaka Koujichuu* ditayangkan di Youtube, sehingga dapat dilihat oleh orang dari seluruh dunia termasuk yang pembelajar bahasa Jepang. Di dalam acara televisi *variety show* *Nogizaka Koujichuu* digunakan kata serapan singkatan

(*gairaigo no shouryaku*). Sebagai orang yang ingin mengetahui bahasa Jepang, jika ada kata yang tidak diketahui maka pembelajar bahasa Jepang akan mencari di dalam kamus. Tetapi *gairaigo no shouryaku* tidak selalu bisa segera ditemukan di kamus, khususnya kamus bilingual.

Dalam acara televisi *variety show Nogizaka Koujichuu*, *gairaigo no shouryaku* digunakan dalam percakapan dan *telop*. *Telop* (テロップ) atau singkatan dari *television opaque projector* adalah bagian dari penyiaran televisi yang membantu memuat informasi dalam layar yang berupa tulisan maupun gambar. Tempat dan waktu yang disediakan pada acara televisi terbatas mengakibatkan tidak memungkinkannya untuk memasukkan tulisan secara utuh. Oleh karena itu, *shouryaku* pada acara televisi digunakan untuk tetap bisa menyampaikan informasi kepada penonton.

Penelitian ini bertujuan untuk menjelaskan proses penyingkatan kata serap³ dalam bahasa Jepang yang digunakan secara lisan maupun tertulis dalam acara televisi *Nogizaka Koujichuu* (乃木坂工事中) yang ditayangkan di *TV Tokyo* dan diunggah di kanal Youtube resmi *Nogizaka Haishinchuu* (乃木坂工事中) setiap hari minggu pukul 24:00 *JST*.

TINJAUAN PUSTAKA

Shouryakugo (省略語) adalah bentuk singkat dari kata-kata dengan cara menyingkatkan satu bagian dari kata aslinya. (Sutedi, 2019) membagi proses penyingkatan menjadi dua jenis yaitu:

1) *Karikomi* atau *shouryaku* (刈り込み・省略)

Karikomi merupakan penyingkatan yang berupa suku kata (silabis) dari kosakata aslinya

2) *Toujigo* (頭字語)

Toujigo merupakan penyingkatan huruf pertama yang dilambangkan dengan huruf alfabet atau *romaji*

Tetapi berbeda dengan (Yonekawa, 1998) yang menjabarkan proses penyingkatan menjadi dua belas jenis, yakni sebagai berikut:

- 1) *Jouryaku* (上略), yaitu penyingkatan yang terjadi pada bagian depan kata
- 2) *Chuuryaku* (中略), yaitu penyingkatan yang terjadi pada bagian tengah kata
- 3) *Geryaku* (下略), yaitu penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata
- 4) *Nikasho ijou wo shouryaku* (二か所以上を省略), yaitu penyingkatan yang terjadi pada dua bagian atau lebih pada kata tunggal
- 5) *Fukugougo no kaku youso no joubu wo shouryaku* (複合語の各要素の上部を省略), yaitu penyingkatan yang terjadi pada bagian depan masing-masing unsur kata majemuk
- 6) *Fukugougo no kaku youso no kabu wo shouryaku* (複合語の各要素の下部を省略), yaitu penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang masing-masing unsur kata majemuk
- 7) *Fukugougo no zenkou youso no joubu to koukou youso no kabu wo shouryaku* (複合語の前項要素の上部と後項要素の下部を省略), yaitu penyingkatan yang terjadi pada bagian depan kata pertama dan bagian belakang kata kedua dari kata majemuk

- 8) *Fukugougo no zenkou youso no kabu to koukou youso no joubu wo shouryaku* (複合語の前項要素の下部と後項要素の上部を省略), yaitu penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata pertama dan bagian depan kata kedua dari kata majemuk
- 9) *Fukugougo no zenkou youso no kabu dake wo shouryaku* (複合語の前項要素の下部だけを省略), yaitu penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata pertama dari kata majemuk
- 10) *Fukugougo no koukou youso no kabu dake wo shouryaku* (複合語の後項要素の下部だけを省略), yaitu penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata kedua dari kata majemuk
- 11) *Bun ya ku wo tanshuku* (文や句を短縮), yaitu penyingkatan yang terjadi pada kalimat atau frasa
- 12) *Fukugougo sankasho ijou wo shouryaku* (複合語三か所以上を省略), yaitu penyingkatan yang terjadi pada tiga bagian kata dari kata majemuk

16 METODE

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif untuk menggambarkan proses penyingkatan kata serapan atau *gairaigo no shouryaku* pada acara televisi *Nogizaka Koujichuu* episode 377-379. Data yang digunakan adalah kata serapan yang telah mengalami penyingkatan. Data tersebut berupa data lisan yang digunakan dalam percakapan, serta data tertulis yang tertera pada *telop* (huruf dan angka yang disisipkan ke dalam siaran televisi) dalam acara televisi *variety show* *Nogizaka Koujichuu* (乃木坂工事中).

Sumber data penelitian adalah acara televisi *variety show* *Nogizaka Koujichuu* episode 377-379 yang masing-masing episode berdurasi sekitar 25 menit yang diunggah di kanal Youtube resmi *Nogizaka Haishinchuu* (乃木坂配信) yang menampilkan kegiatan anggota *Nogizaka46* sebagai seorang idola pada segmen "Manatsu No Zenkoku Tsuaa 2022 ni Sennyuu" (真夏の全国ツアー2022に潜入) (<https://www.youtube.com/@nogizakahaishinchu>).

Alasan pemilihan acara televisi ini sebagai objek penelitian adalah karena dalam acara televisi *Nogizaka Koujichuu* episode 377-379 menggunakan bahasa Jepang dalam forum semi formal-bebas dengan topik bervariasi sehingga digunakan *gairaigo*, serta *gairaigo* yang disingkat.

Teknik pengumpulan data yang digunakan pada penelitian ini adalah teknik observasi dan catat. Dengan cara mendengarkan data yang dituturkan dalam percakapan dan menyimak data-data yang berupa *gairaigo no shouryaku* yang digunakan dalam *telop* selama acara televisi *variety show* *Nogizaka Koujichuu* episode 377-379 berlangsung.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Analisis terhadap 29 data yang berupa kata serapan singkatan (*gairaigo no shouryaku*) dalam acara televisi *variety show* *Nogizaka Koujichuu* episode 377-379 dilakukan berdasarkan teori proses penyingkatan kata menurut Sutedi (2019) dan Yonekawa (1998) dengan memberikan penjelasan setiap *gairaigo no shouryaku*, dan menuliskan cara bacanya secara fonemis bahasa Jepang untuk kata hasil penyingkatannya (*shouryakugo*) yang berupa *romaji* dengan tanda /____/. Penyajian analisis data dikelompokkan sesuai

dengan jenis proses penyingkatan kata serapan, sehingga nomor data tidak selalu berurutan.

A. Penyingkatan *toujigo*

1. Data nomor 2: TMC /ti:emushi:/

間違って **TMC** スタジオに行っちゃって
/machigatte ti:emushi: sutajio ni icchatte/



Figure 1 Data no. 2: TMC

Kata serapan singkatan **TMC** /ti:emushi:/ digunakan dalam acara *variety show* *Nogizaka Koujichuu* (乃木坂工事中) episode 377 pada menit ke 0 detik ke 35. Setelah itu, pada menit ke 9 detik ke 15 terdapat kalimat “*itsumo no sutajio ne*” (いつものスタジオね). Berdasarkan konteks pada kalimat yang digunakan pada menit ke 0 detik ke 35 dan menit ke 9 detik ke 15, kata TMC adalah studio yang selalu digunakan untuk produksi video *variety show* *Nogizaka Koujichuu*. TMC disingkat dari kata *Tokyo Media City* yang merupakan studio produksi video yang bergerak dalam berbagai jenis produksi seperti *variety show*, drama, program musik, film, iklan, dan televisi (<https://www.kokusaihoei.co.jp/std/index.html>). Singkatan ini dibentuk dari huruf pertama kata tersebut yang dilambangkan dengan huruf alfabet atau inisial.

Tokyo Media City

→

TMC

/ti:emushi:/

Pada data ini terjadi proses morfologi yang sesuai dengan aturan penyingkatan bahasa Jepang yang dikemukakan oleh Sutedi (2019) yaitu *toujigo* (頭字語). Kata ini mengalami proses morfologi penyingkatan dalam bentuk pengambilan huruf awal dari setiap kata. Dalam hal ini, kata *Tokyo Media City* menjadi TMC yang yang diucapkan dalam bahasa Inggris yang dilafalkan menurut sistem bunyi Jepang yakni /ti:emushi:/.

B. Penyingkatan *jouryaku*

1. Data nomor 20: *appu* (アップ)

こんなアップ撮ってんの!?

/konna appu totten no/



Figure 2 Data no. 20: *appu*

D. Penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang masing-masing unsur kata majemuk

1. Data nomor 4: *kanpe* (カンペ)

バルシャークをカンペでやられてた

/barusha:ku wo *kanpe* de yarareteta/



Figure 4. Data no. 4: *kanpe*

Dalam acara *variety show* *Nogizaka Koujichuu* (乃木坂工事中) episode 377 pada menit ke 2 detik ke 53 digunakan kata serapan singkatan *kanpe* (カンペ). Pengertian dari kata *kanpe* (カンペ) adalah *terebi housou nado de, shichousha kara wa mienai ichi de shutsuensha ni shiji wo dasu tame no boodo. Kanpe*. “テレビ放送などで、視聴者からは見えない位置で出演者に指示を出すためのボード。カンペ。” (papan untuk memberi arahan kepada penampil dalam siaran televisi dari posisi yang tidak dapat dilihat oleh penonton) (Matsumura, 2020).

Kanpe (カンペ) berarti papan instruksi bagi para penampil acara televisi dari tempat yang tidak terlihat oleh pemirsa. Kata *kanpe* (カンペ) merupakan hasil penyingkatan dari kata *kanningupeepaa* (カンニングペーパー), yang diserap dari kata *cunning paper* (Matsumura, 2020). Kata ini mengalami penyingkatan pada bagian belakang kata majemuk

カンニングペーパー	→	カンペ
/kanningu pe:pa:/		/kanpe/

Proses morfologi pada data ini sesuai berdasarkan pendapat yang dikemukakan oleh Yonekawa (1998) yaitu penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang masing-masing unsur kata majemuk atau *fukugougo no kaku youso no kabu wo shouryaku* (複合語の各要素の下部を省略). Proses morfologi penyingkatan dengan penghilangan fonem /n/, /i/, /n/, /g/, /u/, /e/, /p/, /a:/

E. Penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata pertama dari kata majemuk

1. Data nomor 19: *rasubosu* (ラスボス)

ラスボス金川

/rasubosu kanagawa/



Figure 5 Data no. 19: rasubosu

Data no.
19:
rasubosu

Pada episode 378 menit ke 16 detik ke 38 dalam acara *variety show* *Nogizaka Koujichuu* (乃木坂工事中), digunakan kata singkatan *rasubosu* (ラスボス). Kata *rasubosu* (ラスボス) merupakan kata yang disingkat dari kata *rasutobosu* (ラストボス) yang memiliki arti *rooru pureeingu geemu ya shuutingu geemu nado no saigo ni toujou suru teki*. “ロールプレイングゲームやシューティングゲームなどの最後に登場する敵。” (musuh yang muncul di akhir permainan peran, permainan menembak, dan lain-lain) (Matsumura, 2020).

Rasutobosu (ラストボス) adalah musuh yang muncul pada tahap akhir dalam permainan peran, permainan menembak, dan jenis permainan lainnya. Pada bagian belakang kata pertama dari kata majemuk ini terjadi penyingkatan.

ラストボス	→	ラスボス
/rasutobosu/		/rasubosu/

Proses morfologi penyingkatan yang terjadi pada kata *rasutobosu* (ラストボス) sesuai dengan pendapat Yonekawa (1998), yaitu *fukugougo no zenkou youso no kabu dake wo shouryaku* (複合語の前項要素の下部だけを省略) atau penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata pertama dari kata majemuk. Proses ini menghilangkan beberapa fonem yaitu /t/, dan /o/.

F. Penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata kedua dari kata majemuk

1. Data nomor 9: *eakon* (エアコン)

Bananaman: エアコンがないという

/eakon ga nai toiu/

Nogizaka46: 空調がない会場で唯一

/ku:chou ga nai kaijo: de yui:tsu/

Kata *eakon* (エアコン) digunakan pada menit ke 21 detik ke 19 dalam acara *variety show* *Nogizaka Koujichuu* (乃木坂工事中) episode 377. Pengertian kata *eakon* (エアコン) adalah *tatemononai no kuuki no ondo, shitsudo ya seijoudo nado wo chousetsu shi, kaito na joutai ni tamotsu koto. Kuukichousa. Kuukichousetsu. Eakondishon. Eakon*. “建物内の空気の温度・湿度や清浄度などを調節し、快適な状態に保つこと。空気調節。空調。エアコンディション。エアコン。” (menjaga kondisi nyaman udara di dalam bangunan dengan mengatur suhu, kelembaban, kebersihan, dan lain-lain. Penstabil udara. Pengatur udara. Pengatur ruang. *Air condition. Eakon*) (Matsumura, 2020).

Eakon (エアコン) berarti alat pengatur kondisi udara di dalam bangunan melibatkan pengaturan suhu, kelembaban, kebersihan udara, dan faktor-faktor lainnya. Kata *eakon* (エアコン) adalah kata singkatan dari kata *eaakondishoningu* (エアコンディショニング) yang merupakan kata serapan dari *air conditioning* (Matsumura, 2020).

エアコンディショニング → エアコン
/eakondishoningu/ → /eakon/

Pada kata *eaakondishoningu* (エアコンディショニング) terjadi proses morfologi yang sesuai dengan aturan penyingkatan bahasa Jepang yang dikemukakan oleh Yonekawa (1998) yaitu *fukugougo no koukou youso no kabu dake wo shouryaku* (複合語の後項要素の下部だけを省略) atau penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata kedua dari kata majemuk. Beberapa fonem yang dihilangkan karena proses ini yaitu /d/, /i/, /s/, /h/, /o/, /n/, /l/, /n/, /g/, dan /u/.

G. Penyingkatan yang jenisnya tidak sesuai dengan teori yang dikemukakan oleh Sutedi (2019) dan Yonekawa (1998)

1. Data nomor 26: *setori* (セトリ)

Bananaman: セトリも少しだけ変えたりしてんのかな？

/setori mo sukoshi dake kaetarishitenno kana/

Nogizaka46: はい、ちょっと違いますね

/hai chotto chigaimasu ne/

Pada episode 379 menit ke 15 detik ke 48 acara *variety show Nogizaka Koujichuu* (乃木坂工事中) digunakan kata *setori* (セトリ) pada percakapan.



Figure 6. *Telop bertuliskan settorisuto*

Setelah itu pada menit dan detik yang sama terdapat *telop* bertuliskan “*settorisuto mo sukoshi dake kaetari?*” (セトリリストも少しだけ変えたり?). Berdasarkan konteks pada kalimat yang digunakan dalam percakapan dan *telop* pada menit ke 15 detik ke 48, kata *setori* (セトリ) disingkat dari kata *settorisuto* (セトリリスト). Arti dari kata *settorisuto* (セトリリスト) yaitu *konsaato ni saishite, ensou suru kyoku no junban wo shirushita ichiranhyou*. Mata, *konsaato de ensou sareru kyokumoku ya kyoku jun*. “コンサートに際して、演奏する曲の順番を記した一覧表。また、コンサートで演奏される曲目や曲順。” (daftar yang menunjukkan urutan lagu yang akan dibawakan saat konser. Serta lagu-lagu yang dimainkan dalam konser tersebut dan urutan lagu-lagunya.) (Matsumura, 2020).

Kata ini mengalami penyingkatan pada bagian tengah kata pertama dan bagian belakang kata kedua kata majemuk.

Tabel 2. Jenis-jenis *Gairaigo no Shouryaku* dalam Acara Televisi *Variety Show Nogizaka Koujichuu* Episode 377-379

No.	Data	Asal kata	Jenis
1	TMC /ti:emusi:/	<i>Tokyo Media City</i>	Toujigo (頭字語)
2	TBS /ti:bi:esu/	<i>Tokyo Broadcasting System</i>	
3	3S /suri:esu/	<i>3 Shot</i>	
4	OG /o:ji:/	<i>Old Girl</i>	
5	E.T. /i:ti:/	<i>Extra-Terrestrial</i>	
6	GP /ji:pi:/	<i>Grand Prix</i>	
7	3D /suri:di:/	<i>3 Dimension</i>	
8	<i>appu</i>	<i>kuroozuappu</i>	Jouryaku (上略)
9	<i>moderu</i>	<i>fasshonmoderu</i>	Geryaku (下略)
10	SP /esupi:/	<i>Special</i>	
11	<i>roke</i>	<i>rokeeshon</i>	
12	<i>meiku</i>	<i>meikuappu</i>	
13	<i>choko</i>	<i>chokoreeto</i>	
14	<i>senchi</i>	<i>senchimeetoru</i>	
15	<i>konpa</i>	<i>konpanii</i>	
16	<i>sando</i>	<i>sandoicchi</i>	
17	<i>konbi</i>	<i>konbineeshon</i>	
18	<i>refu</i>	<i>refurekuta</i>	
19	<i>maiku</i>	<i>maikurohon</i>	
20	<i>emo</i>	<i>emooshonaru</i>	
21	<i>kyara</i>	<i>kyarakuta</i>	
22	<i>kosume</i>	<i>kosumehikku</i>	
23	<i>kanpe</i>	<i>kanningupeepaa</i>	Penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata masing-masing unsur kata majemuk
24	<i>sumaho</i>	<i>sumaatohon</i>	
25	<i>besupoji</i>	<i>besutopojishon</i>	
26	<i>arafifu</i>	<i>araundofifutii</i>	
27	<i>rasubosu</i>	<i>rasutobosu</i>	Penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata pertama dari kata majemuk
28	<i>eakon</i>	<i>eakondishoningu</i>	Penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata kedua dari kata majemuk
29	<i>setori</i>	<i>settorisuto</i>	Penyingkatan yang jenisnya tidak sesuai dengan teori yang dikemukakan oleh Sutedi (2019) dan Yonekawa (1998)

KESIMPULAN

Analisis terhadap 29 data yang berupa kata serapan singkatan (*gairaigo no shouryaku*) dalam acara televisi *variety show Nogizaka Koujichuu* episode 377-379, maka didapat kesimpulan sebagai berikut:

1. Proses penyingkatan kata serapan singkatan (*gairaigo no shouryaku*) dengan mengacu pada jenis proses penyingkatan menurut Sutedi (2019) dan Yonekawa (1998) ditemukan hasil sebagai berikut:

- 1) *Toujigo* (頭字語) atau penyingkatan yang dilambangkan dengan huruf alfabet atau inisial. Kata yang mengalami jenis penyingkatan ini diucapkan dalam bahasa Inggris yang dilafalkan menurut sistem bunyi Jepang. Terdapat 7 kata yang ditemukan, yaitu:

TMC /ti:emusi:/ ← *Tokyo Media City*
 TBS /ti:bi:esu/ ← *Tokyo Broadcasting System*
 3S /suri:esu/ ← *3 Shot*
 OG /o:ji:/ ← *Old Girl*

E.T. /i:ti:/ ← *Extra-Terrestrial*
GP /ji:pi:/ ← *Grand Prix*
3D /suri:di:/ ← *3 Dimension*

- 2) *Jouryaku* (上略) atau penyingkatan yang terjadi pada bagian depan kata terdapat 2 kata, yaitu:
appu ← *kuroozuappu*
moderu ← *fashonmoderu*
 - 3) *Geryaku* (下略) penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata terdapat 13 kata, yang terdiri dari kata:
SP /esupi:/ ← *Special*
roke ← *rokeeshon*
meiku ← *meikuappu*
choko ← *chokoreeto*
senchi ← *senchimeetoru*
konpa ← *konpanii*
sando ← *sandoicchi*
konbi ← *konbineeshon*
refu ← *refurekuta*
maiku ← *maikurohon*
emo ← *emooshonaru*
kyara ← *kyarakuta*
sume ← *kosumechikku*
 - 4) *Fukugougo no kaku youso no kabu wo shouryaku* (複合語の各要素の下部を省略) atau penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang masing-masing unsur kata majemuk terdapat 4 kata, yaitu:
kanpe ← *kanningupeepaa*
sumaho ← *sumaatohon*
besupoji ← *besutopojishon*
arafifu ← *araundofifuti*⁴
 - 5) *Fukugougo no zenkou youso no kabu dake wo shouryaku* (複合語の前項要素の下部だけを省略) atau penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata pertama dari kata majemuk terdapat 1 kata, yaitu:
rasubosu ← *rasutobosu* ⁴
 - 6) *Fukugougo no koukou youso no kabu dake wo shouryaku* (複合語の後項要素の下部だけを省略) atau penyingkatan yang terjadi pada bagian belakang kata kedua dari kata majemuk terdapat 1 kata, yaitu:
eakon ← *eakondishoningu*
2. Proses penyingkatan kata serapan singkatan (*gairaigo no shouryaku*) yang jenisnya tidak sesuai dengan teori yang dikemukakan oleh Sutedi (2019) dan Yonekawa (1998) yaitu kata *setori* (セトリ) yang disingkat dari kata *settorisuto* (セトリスト). Kata ini mengalami penyingkatan pada bagian tengah unsur pertama dan bagian belakang unsur kedua dari kata majemuk.

DAFTAR PUSTAKA

- Choirur, U., Umul, R., Program, K., Sastra, S., Fakultas, J., & Budaya, I. (2021). GAYA BAHASA DALAM IKLAN PRODUK MINUMAN DARI WEBSITE RESMI PERUSAHAAN SUNTORY. *mezurashii*, 3(2).
<https://doi.org/https://doi.org/10.30996/mezurashii.v3i2.5466>
- Khasanah, U., Fitriani, N., Rahmawati, A., Priyantoro, D. E., Al Haddar, G., & Solissa, M. (2023). Enhancing Students' Reading Comprehension By Using Authentic Material At Grade VIII B Of SMPN 57 Surabaya Academic Year 2022/2023. *Journal on Education*, 06(01).
- Khasanah, U., & Santoso, B. Y. (2021). Wasei Eigo and Gairaigo in Instagram. *Enrichment of Career by Knowledge of Language and Literature*, 9(01).
- Naratama. (2004). *Menjadi Sutradara Televisi dengan Single dan Multi Camera*. PT Gramedia Widiasarana Indonesia.
- Shibatani, M. (2001). *The Language of Japan*. Cambridge University.
- Sudirjo, F., Khasanah, U., Susmita, N., Muhammadiyah, M., Saputra, A. M. A., & Pattiasina, P. J. (2023). Analisis Kesalahan EBI Dalam Papan Merek Toko Jalan R.E. Martadinata Hingga Jalan Muradi Kota Sungai Penuh. *Journal on Education*, 6(1), 1406–1416. <https://doi.org/10.31004/JOE.V6I1.3097>
- Sudjianto, & Dahidi, A. (2007). *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. USU Press.
- Suhandono. (2013). *Media dan Budaya Populer*. Remaja Rosdakarya.
- Sutedi, D. (2019). *Dasar-Dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Humaniora Utama Press.
- Yonekawa. (1998). *Wakamono Go wo Kagaku Suru*. Meiji Shoin.

Proses Penyingkatan Kata Serapan (Gairaigo no Shouryaku) dalam Acara Televisi Variety Show "Nogizaka Koujichuu"

ORIGINALITY REPORT

16%

SIMILARITY INDEX

15%

INTERNET SOURCES

1%

PUBLICATIONS

1%

STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

1	ejournal.undip.ac.id Internet Source	5%
2	repository.untag-sby.ac.id Internet Source	2%
3	akb48.fandom.com Internet Source	2%
4	ruj.uj.edu.pl Internet Source	2%
5	Submitted to Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya Student Paper	1%
6	repository.maranatha.edu Internet Source	<1%
7	repository.unja.ac.id Internet Source	<1%
8	Zainal Abidin. "Hubungan Antara Tayangan K-Drama di Televisi dengan Perilaku pada Anak Remaja dalam Mengimitasi Korean Fashion",	<1%

KOMUNIKA: Jurnal Dakwah dan Komunikasi, 2019

Publication

9	repository.uma.ac.id Internet Source	<1 %
10	www.tetras.uitec.ehdo.go.jp Internet Source	<1 %
11	Dimond, S.J.. "Cross field and within field integration of visual information", <i>Neuropsychologia</i> , 1972 Publication	<1 %
12	docplayer.info Internet Source	<1 %
13	e-journal.unmas.ac.id Internet Source	<1 %
14	repository.ub.ac.id Internet Source	<1 %
15	digilib.esaunggul.ac.id Internet Source	<1 %
16	jurnal.unsil.ac.id Internet Source	<1 %
17	pu-56.ru Internet Source	<1 %
18	www.woxikon.com Internet Source	<1 %

19 123dok.com <1 %
Internet Source

20 core.ac.uk <1 %
Internet Source

21 diposit.ub.edu <1 %
Internet Source

22 eprints.undip.ac.id <1 %
Internet Source

23 jurnal mahasiswa.unesa.ac.id <1 %
Internet Source

Exclude quotes Off

Exclude matches Off

Exclude bibliography On